**1-15 ДӘРІСТЕРДІҢ ҚЫСҚАША МАЗМҰНЫ.**

**Кіріспе. Мәтінтану.**

Көркем мәтін көптеген ілім салалары үшін ұзақ уақыттан бері тұрақты зерттеу нысаны болып келе жатыр. Оны қабылдау, тану, талдау, бағалау хақында жазылған еңбек көп, теориялық қағидалар да аз емес. Мәтін танудың методологиялық негіздері де әжептәуір айқындала бастаған әдістемелік амал-тәсілдер төңірегінде жинақ- талған зерттеулер де біршама. Филологияның жеткші салаларының әр кезеңдегі өз жетістік- тері мен тұжырымдарың тиянақтап қорытындылап, жинақтап саралап отыратын тәжірибесі бар. ғылыми ойдың әрбір жаңа сатысы өткенді жетілдіруге тырысатыны, өз тезіне салып түзетуге ұмтылатыны жөнінде тарихи тағылым жетерлік, тың тұрғыдан қайта қарауға мүдделі болуы да бек мүмкін. Мұндай үдерістің қозғаушы күштері қатарында сыртқы және ішкі факторлар жататы- оны белгілі. Осындай еңбектің нәтижесінде адамзат тарихында «әлеуметтік жады» деп аталатын ерекше құбылысқа айналған өзекті ғылыми көзқарастар мен пікірлердің жалғастығы мен сабақтастығы пайда болып, құныдылықтар құрайды екен. Осы тұтастық пен бірлік әрбір келесі ұрпақты өзіне құрметпен қарауға мәжбүр ете алатын күшке айналатынына да дәлел көп, сондықтан филологиялық ойдың тарихи даму барысы мен жақын танысу, оны етене меңгеру студенттің ғылыми мәдениетін, кәсіби біліктілігін қалыптастыруға оң әсерін тигізетіні жөнінде талай мәрте айтылған, қайталап тағы бір рет айтқан артық емес. Модернистік ғылыми көзқарастардың негізінде тың теориялық тұжырымдардың жататыны - анықталған жағдай, бірақ қалыпты зерттеу нысандары мен дәстүрлі ұғым-түсініктердің жаңа ғылыми көзқарасқа сәйкес болмайтыны немесе жедел өзгере алмай қалатын кездері де болады, сондықтан категориялар мен терминдердің, зерттеу амал-тәсілдерінің өзгеріп, түрленіп отыратынына түсіністікпен қарау қажет, бірақ бұрынгыларын да ұмытпаған жөн, Әрбір ғылыми зерттеудің нәтижесі ортақ қазынаға қосыла береді, білім көзіне айналдырудың тиімді әдістері мен оңтайлы жолдарын іздеп отыру өте маңызды. Есте ұстайтын мынадай мәселе бар: әдебиеттану әрбір кезеңге сәйкес ғылыми ойлаудың стилін қалыптастырады, ол іргелі категориялар мен жетекші ұғымдардан, негізгі әдістер мен әмбебап қағидаттардан құралады. Сауатты зерттеуші бұлардан толық хабардар болғандығы мен ерекшеленеді. Назарларыңызға ұсыны- алып отырған еңбек осындай мақсаттар көздейді. Алдымен студент- тер мен магистранттарды әдебиеттанудың тарихындағы аса маңызды методологиялық жүйелер мен таныстыру міндеті тұр. Әрине, бұл оқу құралының көлемі университет оқулықтары мен арнаулы пәндердің бағдарламаларының орнын басуды мақсат етпегенімен «көркем әдебиет және оны зерттеудің тарихы» деген тақырыпқа қызығушылық тудыруға қызмет қылса деген ой бар. Жекелеген теориялық тұжырымдарға қатысты әр кезеңде деген түрлі пікір кездесіп отырады, бірақ бағалау білімнің арқасында жасалса ғана орнықты болмақ, ал ол үшін өткен тарих пен нақты тәжірибеге жүгінуге тура келер. Оқу құралының ғылыми-әдістемелік тұрғыдан өз көздегені бар. Әдеби мәтінді зерттеудің жалпы филологиялық мәселелері, оларды шешудегі әр саланың қызметі нақтыланған. Сонымен бірге мәтін танудың алғашқы баспалдақтары туралы жүйелі әңгіме айтуға ниеттендік, яғни зерттеу тақырыбын таңдау, оған негіздеме жасау, библиография түзу, дерек пен дәйекпен нәтижелі жұмыс істеу жолдары сөз етіледі. Көркем мәтіннің сыртқы және ішкі құрылымын жүйелі зерттеудің жобасы ұсынылып, соған сәйкес зерттеу амалдары мен талдау жолдары таныстырылады. Кітаптың соңғы бөлімінде жетекші әдістерге шолу жасалып, олардың тірек ұғымдары мен теориялық негіздері сөз болған. Оқу құралында ұсынылған талдау түрлері мен жолдарын схема түрінде дәл қайталаудың немесе оларды әмбебап әдіс-амал ретінде ойланбай қолдана салудың жөні жоқ, өйткені көркем мәтіннің жанрлық табиғатын, стильдік бітімін, құрылымын есепке ала оты- рып талдауға кірісуді ережеге айналдыру қажет. Олар зерттеушінің ойына ой қоссын деген ниеттен және өзінше ізденуге септессін деген жанашыр тілектен туғанына назар аударылғаны дұрыс.

**1 дәріс. Мәтінтану дегеніміз не? Мәтінтану ғылымы - практикалық және филологиялық қызметтің саласы ретінде.**

Мәтін танудың жалпы «ФИЛОЛОГИЯЛЫҚ НЕГІЗДЕРІ көне грек тіліндегі phileo - «сүйемін» және logos - «сөз» деген тіркестен қалыптасқан «филология» ілімінің мағыналары тарихи даму барысында «парасатқа құштарлық», «даналыққа іңкәрлік», «сұлу сөзге ынтызарлық», «сөз гармониясын тану» және т. б. болып өзгеріп, түрленіп отырған. Әр кезеңдегі осындай анықтамалар аталмыш ұғымның табиғатының күрделілігін және ерте ғасыр- лардағы гуманитарлық ғылымдардың бастапқы синкреттілігін көрсетіп тұрғандай. Бірте-бірте «асыл сөзге деген махаббат» «даналыққа іңкәрлікке» қарсы қойыла бастайды, бұл филология мен философияның іргелерінің ажырауына ненің әкеліп соққаны туралы тарихи дерек. Қазіргі кездегі ғылыми жүйеде филологияның өз орны бар, ол жан-жақты әрі жедел дамып келе жатқан ғылыми салалардан тұрады. Жалпы алғанда филологияны - негізгі зерттеу нысаны мәтін (textus - өрілу, байланысу) болып табылатын гуманитарлық ілімдер кешені деп түсіну қалыптасқан. Оның құрамында әдебиеттану, тілтану, аударматану, журналистика сияқты жалпы ғылыми арналармен бірге семиотика, риторика, мәтін теориясы, герменевтика, поэтика, стилистика, құжаттану деп аталатын жеке ғылыми пәндер де бар. Филологияны белгілі бір халықтың әдебиеті мен тілін зерттейтін ғылым деп қана санайтындар да бар. Кең тұрғыдан алғанда бұл ілімді адамзаттың рухани болмысының тарихы мен теориясын зерттейтін ғылымдар циклы деп бағалаудың қажеттілігін ұсынып жүргендер көп. Осының бәрі филологияны жалпы және жеке деп үлкен екі топқа бөліп қарастыруға негіз болып отыр. Жалпы филология мәтіннің барлық түрлерін зерттесе, жеке филология бір тілдегі немесе бірнеше туыстас тілдегі мәтіннің жалпы және жеке аспектілерін зерттеудің жиынтығынан тұрады.

Бақылау сұрақтары:

1. Дерек көздері мен көмекші құралдардың мәтінтанудағы орны.
2. Эдиция туралы баяндаңыз.
3. Конспект жазудың негізгі кезеңдеріне тоқталыңыз.

Әдебиеттер:

1. Есембеков Т.У. Көркем мәтінді талдау негіздері.А.: Қазақ университеті, 2015
2. Байтұрсынов А. Әдебиет танытқыш.А.: Атамұра, 2003 ж.
3. Қабдолов З. Сөз өнері. А.: Санат, 2007.
4. Әуезов М. Әдебиет тарихы. А.,2009.

**2 дәріс. Эдиция. Көркем мәтінді талдау мен бағалаудың әдістемелері.**

Филология ғылымдары арасында тұрақты байланыс бар, оларды қарым-қатынасы Жан-жақты және өте күрделі, олардың көбі сырт көзге бірден байқала бермейді, сондықтан филологиялық зерттеу тозімді, көп еңбектенуді, уақыт параметрлеріне сәйкес ойлап үйренуді талап етеді. Мәтінді қабылдау, түсіну, тану және оны филологиялық тұрғыдан талдау, талқылау (интерпретация) мен бағалаудың ғасырлар бойы қалыптасқан ұстанымдары, ережелері, қағидаттары бар, болашақ филологтың олармен жүйелі түрде таныс болуы кәсіби біліктілікке жетелейтін жол, Филологиялық білімнің негізгі түп қазығы мәтін туралы іргелі, жүйелі білік екені мойындалған. Сонымен қатар мәтін тұтасқан және мағыналық тұрғыдан бір-бірімен байланысты сан түрлі бөліктер (сөз, тіркес, сөйлем, фрейм, концепт) бірлігі деген анықтамаға ден қойған артық емес. Мәтін мен қатар онымен өте тығыз байланысты дискурс ұғымы төңірегінде талай талас пікірлер туындаған, қазір бұл терминдердің арақатынасы, байланысы жөнінде арнайы зерттеулер жүргізілуде. ұзақ уақыт бойы мәтін жазба ескерткіштерге ғана тән деген түсінік басым болды, оны зерттеу тарихи-филологиялық әдіспеH жүргізіледі. Ежелгі Александрия ғылыми мектебі мәтінді зерттеудің мынадай төрт аспектісін бөліп көрсеткен: a) шығарманы үндестік ережелеріне, көркемдігіне сай мәнерлеп оқуға үйрету; ә) мәтіндегі олқылықтар мен кемшіліктерді түзей білу; 6) ондағы комментарий қажет ететін нәрсенің бәрін түсіндіре білу; в) орнықты және тиесілі баға беруге дайындық түрлері. Осындай көзқарастар негізінде қалыптасқан классикалық филологияда мәтінтанудың өзіндік қағидалары болды, олар негізінен үш бағытта өрістеді. Біріншісі - мәтіннің пайда болуының нақты жағдайлары мен оның авторын анықтайтын мәліметтер жинау, мәтін кімге арналғандығын білу, оның мазмұны мен құрылымының сипатына қарап пішінін айқындау болды. Екінші бағыт мәтіннің белгілі бір мәдени ортаға кірігуін, оның басқа мәтіндермен байланысын зерттеуге ден қойды.

Бақылау сұрақтары:

Эдиция туралы баяндаңыз.

Конспект жазудың негізгі кезеңдеріне тоқталыңыз.

Реферат жазудың үлгілері туралы баяндаңыз.

Әдебиеттер:

1. Есембеков Т.У. Көркем мәтінді талдау негіздері.А.: Қазақ университеті, 2015
2. Байтұрсынов А. Әдебиет танытқыш.А.: Атамұра, 2003 ж.
3. Қабдолов З. Сөз өнері. А.: Санат, 2007.
4. Әуезов М. Әдебиет тарихы. А.,2009.

**3 дәріс. Цитаталарға қойылатын басты талап.**

Мәтінді түсіну мен бағалаудағы жалпы тарихи жағдайдың, білім мен ғылымның дамуының орны мен әсер-ықпалын қарастыру үшінші бағыттың еншісіне тиген. Аталмыш бағыттар өсіп, өркендеп, әр түрлі ғылыми пәндерге айналған. Филологияның тарих және мәдениеттануға тығыз байланыстылығы жекелеген пәнаралық ғылымдардың дамуына түрткі болған. Солардың бірі палеография, ол - жазу үлгілерінің қалыптасуы мен дамуын, мәтіннің тарихи негізін, оны жазғандардың ерекше мәнері мен машығын анықтайтын арнайы тарихи-филологиялық пән. Көне түркі әдеби есмкерткіштердің мәтіндерін, орта ғасырлардағы қолжазбаларды ғылыми айналымға қосу үшін Қазақстанда палеографияның дамуына жағдай жасау керек. Деректану ақпараттық сипаты бар мәтіндерді жүйелеумен айналысатын тарихи-филологиялық пән. Қазақы әр түрлі шежіре- лердің, тағы басқа негіздердің деректік құндылығын, ақпараттың негізін анықтауда деректанушылар жақсы еңбектеніп жүр, көркем мәтіндегі осы негіздерге баса назар аударудың қазіргі кезде ерекше қымбат екендігі даусыз. Герменевтика - пәнаралық зерттеулер жүйесі, ол көріне бер- мейтін мәтін аралық байланыстарды, мәтін ішіндегі элементтердің әр қилы қатынастарын қарастырады, мәтіннің ішкі структурасының сырларын ашу, оның өмір сүруінің сыртқы жағдайларын айқындау үшін социология, психология сияқты ғылымдардың жетістіктеріне сүйенеді. Мәтінтануда өзіндік мақсат-мүдделері айқын мына филоло- гиялық бағыттар қарқынды зерттеулер жүргізуде: структуралық, семиотикалық, семантикалық, стилистикалық, прагматикалық, тарихи-мәдени мәтін композициясы т. б. Бұлардың дені қазіргі ақпараттың тасқындар жүйесінде мәтіннің орны мен қызметін жаңаша бағамдауға ұмтылуда. Мәтін түрлерінің арасындағы байланыс деңгейлерін анықтай- тын негіздерді жете білу өте маңызды. Кеңістіктер мен уақыттарды оңтайлы байланыстыру үшін сөйлеуді жазу арқылы рәсімдеу адамзат тарихындағы аса елеулі оқиға болды. Енді жазба мәтін әр түрлі буын өкілдерінің бір- бірімен араласуына, білім мен ақпарат алмасуына кең мүмкіндік ашты. Қазіргі техникалық даму ғасырында адамзат ақпарат таратудың ұялы телефон, теледидар, радио сияқты түрлерін кеңінен пайдалануда, бұлар негізінен дыбысталған, естілген, оқылған, яғни ауызекі (устный) мәтінді хабарлама ретінде таратумен айналысады. Мәтіннің ақпараттық тығыздығын арттыру және аз уақыт аралығында көп мағлұмат беріп үлгеру үшін неше түрлі амалдар түс ойлап табылуда, бірақ мұндай мәтіндерді қабылдау мен сін емес, сондықтан осы ақпаратты талдайтын, түсіндіретін жазба мәтіндерді іздеп табу қажет болады. Қазіргі кезде ауызціа айтылған сөзді жазба мәтінге айналдыратын компьютерлік бағдарламалар бар, олар арнайы жазу тілін қолданады. lap Суретшінің картинасы, балетмейстер қойған спектакль. музыканттар орындаған симфония да адамдар арасындағы қарым- қатынас түрлері ғой, бірақ оларды мәтін деп қабылдаудың қисыны бар ма екен? Осыған байланысты неміс ғалымы А. Бектің (1785. 1867) мына бір пікіріне назар аударайық: «... Филологқа Платон сияқты пәлсапа соға беру жараспайды, бірақ ол Платонды түсінуге міндетті».

Бақылау сұрақтары:

1. Көркем мәтінді талдау мен бағалаудың әдістемелері.
2. Көркем мәтінді оқып-үйренуге шығармашылық өмірбаянның қатысы.
3. Әдеби шығарманың жазылу тарихын зерттеу жолдары.
4. Көркем мәтіннің ойтүрткісі қалай айқындалады.

Әдебиеттер:

1. Есембеков Т.У. Көркем мәтінді талдау негіздері.А.: Қазақ университеті, 2015
2. Байтұрсынов А. Әдебиет танытқыш.А.: Атамұра, 2003 ж.
3. Қабдолов З. Сөз өнері. А.: Санат, 2007.
4. Әуезов М. Әдебиет тарихы. А.,2009.

**4 дәріс. Атрибуция мен ататезаның айырмашылығы.**

Мұның бәрі әр өнер мен ғылым тілін сөйлеу тілі арқылы нормалауға тырысудан туындаған. Жазба мәтін әдеби тілдің қалыптасуына, дамуына әсер еткені белгілі, сондықтан әдеби мәтіннің ұлттық тілдің өмір сүруінің тарихи формасының үлгілі түрі екенін ұмытпау керек. Жазба мәтін - тәртіппен, ретпен орналасқан таңбалар мен белгілер жүйесі, оларды зерттейтін ғылым семиотика деп аталады, оның негізгі мақсаты - әрқилы ақпараттық мәні бар кодтар мен белгілердің қызметін зерттеу. Ол мәтіндегі конвенционалдықты, бағыттылықты, стильдік ұйымдасуды, коммуникативтік астарлы мағыналарды анықтаумен айналысады. Мәтінтанудағы ғылыми зерттеулер көне үнді және ежелгі қытай филологиялық дәстүрлерінен бастау алады. Олар мәтіндегі жазудың түріне, этимологиясына, дыбысталуына ерекше назар аударады. Аристотель «Поэтика» және «Риторика» атты трактаттарында мәтін арқылы ойды өрнектеуге көмектесетін тілдік құрылымдарды анықтады, ол мәтіннің басы мен соңының арасындағы бөліктерді атап көрсетті, ал оның ізбасарлары бөліктердің санын сегізге дейін жеткізді, енді мәтінді әрқилы тануға бағытталған грамматика, диалектика, риторика атты үш ілімнен құралған тривиум өнімді жұмыс істей бастады, олардың жолын жалғастырушылар қазір де бар. Қайта өрлеу заманында Э. Роттердамский, Макиавелли өздерінің филологиялық трактаттарында әр тілдегі мәтіндер арасындағы байланыстар арқылы аударма мәтіндерді зерттей бастады. Ағартушылық кезеңде Декарт, Лейбниц, Ньютон жасанды тіл арқылы мәтін құрудың жолдарын іздеуді мақсат тұтты. К. Лонсло мен Арно деген ғалымдар «Логика» (1662) еңбегінде мәтінді дұрыс құрудың филологиялық нормалары мен оларды тиімді қолданудың амалдарын ұсынды, олар мәтінді ұйымдасқан логикалық бірлік деп таныған. XVIII-XIX ғасырлардағы салыстырмалы-тарихи зерттеулер негізінде ХХ ғасырда компаративистика ілімі мәтін аралық байланыстарды ортақ филологиялық заңдылық- тарды ашу үшін ерекше тиімді материал деп тапты, контрастілік лингвистика да мәтінді өз тұрғысынан зерттеу үшін негізгі нысан деп санайды. В. Гумбольдт индуктивтік және дедуктивтік грамма- тика арқылы әр мәтінде сол кезеңнің дүниетанымы, халықтың рухани қасиеті сақталатынын анықтап көрсетті. Г. Штейнталь (1823-1899) мәтіннен ассоциативтік психологияның сілемдерін іздесе, В. Вунд (1832-1920) мәтінде халықтың рухы жоқ екенін айтып, оны тек әлеуметтік, қоғамдық қатынастардың тәжірибелік өнімі деп таныған. XIX ғасырда әдебиеттануда көркем мәтінді арнайы зерттейтін бағыттар пайда болды.

Бақылау сұрақтары:

1. Әр тілдегі мәтіндер арасындағы байланыстарды атаңыз
2. Палеография дегеніміз не?
3. Жазу үлгілерінің қалыптасуы мен дамуын, мәтіннің тарихи негізін, оны жазғандардың ерекше мәнері мен машығын анықтайтын арнайы тарихи-филологиялық пәнді атаңыз

Әдебиеттер:

1. Есембеков Т.У. Көркем мәтінді талдау негіздері.А.: Қазақ университеті, 2015
2. Байтұрсынов А. Әдебиет танытқыш.А.: Атамұра, 2003 ж.
3. Қабдолов З. Сөз өнері. А.: Санат, 2007.
4. Әуезов М. Әдебиет тарихы. А.,2009.

**5 дәріс. Шығармашылық психология**

Олардың алғашқысы мифологиялық мектеп өкілдерінен тұрды. Олар мәтіннен мифологиялық таным мен ойлаудың көріністерін іздеді. Мәдени-тарихи бағыттың көрнекті өкілі И. Тэн (1828-1893) өз еңбектерінде мәтіннің мәні «нәсіл, орта және сәтке» байланысты екендігіне баса назар аударды, оның жақтастары бұл тезисті негізге ала отырып, көркем мәтінді қоғамдық сананың көрінісі ретінде қарастырды. Көркем мәтіннің түрлерінің көбеюіне орай оларды салыстыра зерттеуге әдеби компаративистика белсене араласты, ол мәтіндегі ұлттық ерекшеліктердің көрінуін, ортақ заңдылықтардың берілу түрлерін ұзақ жылғы әдеби үдерістің негізінде қарастырды. Әр түрлі мәтіндегі ұқсас компоненттердің болуын бұл мектептің өкілдері тұрмыстық және психологиялық ұқсастық пен түсіндірді. Әр ұлттың көркем мәтіндеріндегі ортақ сарындар мен образдардың «табиғатын ауысып алу теориясымен" негіздеді. ХХ ғасырдың басында мәтінді зерттеуге психолингвистикалық және әлеуметтік лингвистикалық мектептің өкілдері белсене кіріс- ті, 30-50 жылдары структуралық лингвистика және глоссемантика сияқты ғылыми бағыттар мәтінді сегменттерге бөліп алып, талдауды ұсынды, әр сегменттің басқадан тәуелділігін тану арқылы мәтінді тұтастырып тұратын негіздерді анықтауға күш салды. Қазіргі кезде тарихи-салыстырмалы әдіс аударматану да да жиі қолданылып жүр, ол көркем түпнұсқа мен аударма мәтіннің  араларындағы сәйкестіктің әр түрлі деңгейлерін зерутеумен шұғылдануда, Әдеби мәтіннің көркем мазмұнының бірегейлігі мен тұтастығы- ғының сырын ашу үшін (жаңа сын», «швецариялық интерпрета- циялық мектеп» сияқты бағыттың өкілдері мәтінді коп ретте формальдық тұрғыдан қарастырып жүр. «Жаңа сын» аналитикалық оқу мен формальдық-стилистикалық талдау арқылы мәтіннің жаңа қырларын ашуға әрекеттенуде. 1950 жылдары бұл бағыттардың негізінде әдеби структурализм дами бастады: ол мәтінді структуралық-семиотикалық белгілердің жүйесі деп таниды. Аталмыш ғылыми ұстанымдар көркем мәтінді зерттеуге біршама үлес қосты, бірақ олар шығармашылық үдеріс пен оқырманның мәтінді қабылдау ерекшелігіне жеткілікті түрде назар аудармады, Бұл олқылықтың орнын толтыруды мәтіннің субьективтік- шығармашылық негіздерін зерттейтін психологиялық мектеп қолға алды, оның өкілдері әдеби туындының мәнін образ бен сөзден іздеді, оқырманның мәтінді қабылдауына баса назар аударды. М. М. Бахтин көркем мәтін - диалогтық қарым-қатынастың көрінісі деген концепция ұсынып, мәтінтануға жаңа серпін берді, оның ізбасарлары «диалогизмнің» жаңа сипаттарын ашуға талпынып отыр. Мәтін зерттеуде филологиялық ғылымдарға ортақ әмбебап әдіс ретінде герменевтика танылған. Герменевтикалық талқылау (интерпретация) әдеби мәтінді көркем құндылық деп танудан басталады, оның басты құралы болып қабылдаушы тұлғаның таным деңгейі мен санасы есептеледі. Қазіргі кезде көркем мәтінді адекваттық талғам қалыптастыратын, өмірге диалектикалық түрде қарауды үйрететін белсенді негіз деп тануға ұмтылыс бар.. Бұл дихотомиялық көзқарас әлі күнге дейін жалғасып келеді. Дискурс психолингвистика мен прагматикада кең қолданылып, мәтінге қарсы қойылды, өйткені ол өзіне мәтіннің пайда болу элементтері (прагматика) мен қабылдану барысын (психолингвистика) қарастыруды өзіне аударып алған. Ендеше дискурс - мәтінге қарағанда ауқымы кең ұғым.

Бақылау сұрақтары:

1. Шығармашылық психология жайлы баяндаңыз.
2. Әдеби мәтінді зерттеуде өлең текстерінен үзінді келтіруге тура келеді. Оны өрнектеудің басты түрлері туралы баяндаңыз.
3. Ататеза туралы баяндаңыз.

Әдебиеттер:

1. Есембеков Т.У. Көркем мәтінді талдау негіздері.А.: Қазақ университеті, 2015
2. Байтұрсынов А. Әдебиет танытқыш.А.: Атамұра, 2003 ж.
3. Қабдолов З. Сөз өнері. А.: Санат, 2007.
4. Әуезов М. Әдебиет тарихы. А.,2009.

**6 дәріс. Көркем мәтіннің композициялары туралы.**

Мәтін - лингвистикалық құбылыс, дискурс - пән арқылы, яғни мәтінді бағыты бар әлеуметтік әрекет деп қабылдайтын, оның пайда болуын, бағалануын, талқылануын қарастыратын Дискурсы зерттеуге ерекше ынталы болып отырған генеративтік грамматика, әлеуметтік лингвистика сияқты жаңа ғылыми бағыттар бар. Олар айтушы мен тыңдаушының мінез-құлқын, ұлттық, әлеуметтік болмысын, олардың филологиялық қарым-қатынасқа әсерін зерттейді. Дискурс коммуникация мүшелерінің ойлауы мен сөйлеуін ғана емес, оларға қатысты әлеуметтік, мәдени нормаларды, қоғамдық ортадағы мәтіннің түсінілу деңгейін зерттейді. Демек, мәтін - дискурстық фраменттің, материалдық бірліктің, зерттеу нысаны болса, дискурс-үдерістік бірлікті талдайды. Ван Дейк «Дискурс және коммуникация» (М. 1985) атты еңбегінде дискурстың әлеуметтік контексі барлығына және оның коммуникативтік құбылыс екендігіне ерекше назар аударады. Мәтін мен дискурстың байланысын, қарым-қатынастарының түрлерін бағалауға әр түрлі көзқарастар негіз болуда. Оның бірі - «бірсәттілік» өлшем, оған сүйенетіндер, дискурс - нақты уақыт аралығында өтеді, оның ақпарат сақтауға мүмкіндігі жоқ, біткен соң жоғалады, ал мәтін өмір сүре беретінін алға тартуда. Кейбір ғалымдар дискурсты сана мен байланыстырады, бұл жағдайда мәтін сөздер мен синтагмалардың бірлігі, ал дискурс әр түрлі пікірлердің тек қисынды бірлігі болып шығады. Түйіп айтсақ, мәтін мен дискурс жақын ұғымдар болғанымен, олардың арсында елеулі айырмашылықтар бар, оған қоса оларды зерттеу тәсілдері де бөлек- белек. Стилистика, лингвистика мәтінді зерттесе, психолингвистика- тика мен прагматиканың талдау нысаны дискурс. Мәтінде жасырын түрде болса да комммуникацияның көп астарл элементтері болады, сонымен қатар онда оларды шешетін белгілер мен кілттер де сақталады. Мәтін арқылы бір-бірін дұрыс түсіну үшін және дискурстық байланыс орнықты болу үшін партнерлердің тым болмаса кейбір білім саласындағы дайындықтары сәйкес болғаны дұрыс деген қағиданы ұмытпау керек.

Бақылау сұрақтары:

1. Композиция дегенімз не?
2. Атрибуция мен ататезаның айырмашылығын айқындаңыз.
3. Шығармашылық өмірбаянданды зерттеу мен «биологиялық әдістің» арасындағы айырмашылықтарды табыңыз.

Әдебиеттер:

1. Есембеков Т.У. Көркем мәтінді талдау негіздері.А.: Қазақ университеті, 2015
2. Байтұрсынов А. Әдебиет танытқыш.А.: Атамұра, 2003 ж.
3. Қабдолов З. Сөз өнері. А.: Санат, 2007.
4. Әуезов М. Әдебиет тарихы. А.,2009.
5. **дәріс. Туындыдағы авторлық арнау мен оның маңыздылығы.**

Филологиялық пәндердің аударматанудағы қызметі «Мәтін» категориясының барлық филологиялық ғылым салаларына ортақ екені дау тудырмаса, онда аударматанудагы зерттеулердің де мәтінді негізгі нысан ететіні сөзсіз. Сонымен қатар аударма мәтінді сараптау барысында лингвистикалық білік пен әдебиетшінің өресі бірдей керек сәттер аз болмайды. Ендеше болашақ аудармашы-филолог бұл екі ғылым арасындағы қарым- қатынастан, әсіресе олардың мәтінтанудағы ортақ мүдделері мен өзіндік мақсаттарын жақсы хабардар болғаны жөн. ХХ ғасырдың екінші жартысында «мәтін теориясы» атты жаңа филологиялық пән пайда болды.

Мәтіндегі жалпы жүйе мен жалқы ереже арасындағы түйіткілдерді пәрменді зерттеу үшін аталмыш бағыт ортақ филологиялық заңдылықтарға, әмбебап қағидаттарға сүйенеді. Сонымен қатар негізгі мақсаты адамдар арасындағы аралас-құраластықты тиімді ұйымдастырудың алғышарттарын және оны дамытудың жағдайларын анықтау болғандықтан, «мәтін теориясы» салааралық типологияны көп қолданады. Аударматануда түпнұсқа мен аударма мәтінді салыстыра қарастыру барысында олардың арасындағы сәйкестік, эквивалент- тілік деңгейлерін дәйекті бағалау үшін лингвистика мен әдебиет- танудың көмегіне сүйену зерттеудің сапасын арттыра түсетінін естен шығармау керек. Ең алдымен, мәтіндегі басты жүйелілікке - оның тіл заңдылықтарына сәйкес құрылуына баға беріледі. Кең мағынада мәтін аяқталған ойды білдіретін ретті құрылым, ол тар шеңберде ол - тіл арқылы мағыналық қабаттар мен қатарларды өрнектеу деп түсіндіріліп жүр. Осыған байланысты «сөздік шығарма» және «айтылым» деген ұғымдар пайда болған, алғашқысы - аяқталған ойды білдіретін сөз қатары, соңғысы - тілдік қарым-қатынас түрі делініп отыр, осының бәрі - мәтін лингвистикасы атты арнайы ғылымның еншісінде. Компоненттердің іштей тығыз байланысы, бірізділік, коммуникативтік ілкімділік сияқты мәтіннің тұрақты қасиеттері - филологиялық ғылымдардың ортақ зерттеу мәселесі. Мәтін бөліктерінің шекаралары әдейі ажыратылатыны - бөлу арқылы тұтастық құрау деген пікірге негізделгендей.

Бақылау сұрақтары:

1. Туындыдағы авторлық арнау мен оның маңыздылығы.

Әдебиеттер:

1. Есембеков Т.У. Көркем мәтінді талдау негіздері.А.: Қазақ университеті, 2015
2. Байтұрсынов А. Әдебиет танытқыш.А.: Атамұра, 2003 ж.
3. Қабдолов З. Сөз өнері. А.: Санат, 2007.
4. Әуезов М. Әдебиет тарихы. А.,2009.

**8 дәріс. Әңгімелер циклы, шығармалар жинағы туралы.**

Мысал келтірейік: А. С. Пушкин. Капитан қызы. Әрі қарай эпиграф берілген: «Арыңды жастай сақта». Емле арқылы бөлінген, өз алдына үш түрлі жеке мағына бере алатын бөліктерді тұтас мәтінге айналдыруды автор осылай шешкен. Екінші мысал: F. Мүсірепов Кездеспей кеткен бір бейне. Романтикалық поэма. Көзге көрініп тұрған шекарасы анықталған үш жеке мәтінді тұтастыру үшін жазушы ұсынған ойлау жүйесі қандай? Мұндай структуралық түрде бөлініп тұрған компоненттерді рамалық деп атайды, бұларды «мәтіннің күшті позициясы» ретінде бағалау да бар, мұндай күшті позицияға мәтіннің аумағын анықтап тұратын рамаларға жақын тұстардың бәрін жатқызуға болады. Әдеби мәтіндегі ерекше мағына мен эстетикалық мәндер де осыларға қатысты. Аударма барысында осындай «күшті позицияларға» жете назар аудару қажет. Негізгі тақырыптың жүйелі бейнеленуі үшін фразааралық, мәтінаралық сөздер, тіркестер, сөйлемдер мәтінге аса қажет, олардың семантикалық мағыналары дәл осы жерде анық болмауы мүмкін, бірақ мәтінді тұтас қарағаннан кейін бәрі көп нәрсе белгілі болады. Мәтіннің тұтастығын оның мағыналық, оқиғалық аяқталуымен шатастырмау керек. Романның бір тарауының аяқталуы шығарманың тұтастығын бұза алмайды, келесі тараулар да солай. Негізгі тақырып пен микро тақырыптар қатынасына да осылай қарау керек. Эпилог, пролог сияқты функционалдық салмақ көп түсетін бөліктердің де мәтін структурасындағы орны мен маңызына мән берген ұтымды. Образдың тұтас эстетикалық қарымын көрсету үшін автор мәтіннің белгілі-бір компоненттеріне ерекше салмақ артады, тіпті мәтінде оларды бөліп көрсету, емле белгілері арқылы дәріптеу де осы үшін керек. Қорыта келгенде, мәтіннің тұтастығы да, шектеулілігі де - шартты. Мәтіндегі дискреттілік көріністеріне назар аудара отырып, оның бас-аяғын бүтіндеп тұратын рамалар көркем мәтінді ұлттық әдебиеттің тұтас бір бөлігі етіп тұратыны да шындық, яғни рамалық компоненттерді бі ді мәтіннің тұтас бөлігі, немесе бөліктің тұтасуы деп қарауға негіз болады. XX ғасырдың екінші жартысында «мәтін теориясы» әдебиеттануда басқаша бағалана бастады. Көркем шығарманың предметтік-образдық аспектісі (шығарманың әлемі) және идеялық- мағыналық аумағы (көркем мазмұн) оның тілдік қорын қоса отырып, көркем мәтін құрайды. М. Лотман «Анализ поэтического текста» (Л., 1972) деген еңбегінде көркем мәтін мен әдеби шығарма бір емес деген көзқарасын айта келіп, мәтіннің көркем шығарманың бір компоненті екендігін өзінше дәйектеген.

Бақылау сұрақтары:

Бақылау сұрақтары:

1. XX ғасырдың екінші жартысындағы «мәтін теориясы».

Әдебиеттер:

1. Есембеков Т.У. Көркем мәтінді талдау негіздері.А.: Қазақ университеті, 2015
2. Байтұрсынов А. Әдебиет танытқыш.А.: Атамұра, 2003 ж.
3. Қабдолов З. Сөз өнері. А.: Санат, 2007.
4. Әуезов М. Әдебиет тарихы. А.,2009.

**9 дәріс. Шығарманың көркем мазмұны.**

Әдеби мәтіннен автордың идеясын, концепциясын, яғни көркем мазмұнды іздейтін ғалымдар «мәтін» мен «шығарма» синонимдер деп есептейді. Дегенмен көркем мәтінді ерекше ұйымдастырылған, сабақтас бөліктерден тұратын тілдік құрылымдар жүйесі деп бағалау басым. Әдеби мәтінді негізгі және жанама (атауы, ескертулер, эпиграфтар т. б) деп бөлу осыған байланысты. Зерттеушілердің көркем мәтіннің осындай болып ажыратылып жүрген себебін білгені дұрыс. Мәтін талдауда кездесетін тағы бір қиындық - оның кейбір бөліктерінің автордың санасы мен стиліне кереғар болуы, яғни ойлауы мен сөзі бөтен адамдардың тілінің бір мәтінде қатар қолданылуы. Бұлардың қатарында бөгде сөздер, ауызекі сөйлеу көріністері, пародия, стилизация, еліктеу, реминисценция бар, оларды зерттеу үшін ғылым "мәтін" ұғымынан туындайтын мағынасы әр түрлі терминдер енгізе бастады. Астарлы мәтін (подтекст), үстіңгі мәтін (над текст), контекст, интермәтін т. б. ұғымдар ғылыми айналымға дендеп еніп кеткен. Үстіңгі мәтіннін ің мәні уақыт, заман, ортаға баланысты мағыналар арқылы ашылады, ал контекст - мәтіндегі әдеби түсініктер мен құбылыстардың арасындағы сан алуан байланыстарды зерттейді. Интермәтін - өте күрделі ұғым. Р. Барт өзінің «Избранные работы. Семиотика. Поэтика» (М., 1989) еңбегінде кез-келген мәтінде басқа мәтіндердің бөліктері омонимдік сипатта, яғни тырнақшасыз, немесе бейсана қалыпта ырықсыз алынатын бөліктермен араласып жүре беретінін айтып, автор еңбегіне күмәнмен қараған, бірақ жаңа мәтіннің бұрынғы мәтіндермен арасында#ы репликаларды сараптаған.

Бақылау сұрақтары:

1. Негізгі және жанама мәтін жайында баяндаңыз

Әдебиеттер:

1. Есембеков Т.У. Көркем мәтінді талдау негіздері.А.: Қазақ университеті, 2015
2. Байтұрсынов А. Әдебиет танытқыш.А.: Атамұра, 2003 ж.
3. Қабдолов З. Сөз өнері. А.: Санат, 2007.
4. Әуезов М. Әдебиет тарихы. А.,2009.

**10 дәріс. Мәтін құру. Түсініктемелер түрлері.**

Соңғы жылдары «мәтін» термині музыкада, театр мен кинода жиі қолданылуда, олар мәтінді «байланысқан белгілер жүйесі» ұғымы ретінде қарастыруды қолдайды. Мәдениеттану мен аксиология мәтінді белгілі бір жағдайдан тыс тұрғанда ғана есепке алады. Мәтін болғаннан кейін оның авторын қайдан іздеу керек деген сұраққа жауап көп. Автор мәтін ішінде, сыртында әр түрлі кейіпте өмір сүре береді дейді көпшілік (Бюлер, Бахтин), ал біреулер (деррида, Борт) автор жоқ, ол өлген деп айтып кеткен. Мәтіннің авторы оқырман деген пікірді қуаттаушылардың (Гумбольдт, Горнфелд, Потебня) да өз уәжі бар. Мәтінді талдау мен талқылау барысында автор образы ерекше маңызды. Бұл, әсіресе, көркем мәтінмен жұмыс істеу кезінде анық байқалады. Сонымен қатар «жағалауы жоқ мәтін теориясы» бойынша: «Скриптор жазады, ал оқырман ол мәтінде еркін серуендеп жүреді, бірақ ештеңе ойламайды және одан ештеңе алмайды, себебі ол - мәтіннің иесі» (Р. Барт) деген көзқарас қазіргі модернистік мәтіндерге арналғандай. Әртүрлі ғылым салаларының «мәтін» категориясына деген көзқарастарына шолу жасау барысында автор ұғымының әмбебап функцияларына, ортақ қасиеттеріне назар аударылды.

Бақылау сұрақтары:

Әдебиеттер:

1. Есембеков Т.У. Көркем мәтінді талдау негіздері.А.: Қазақ университеті, 2015
2. Байтұрсынов А. Әдебиет танытқыш.А.: Атамұра, 2003 ж.
3. Қабдолов З. Сөз өнері. А.: Санат, 2007.
4. Әуезов М. Әдебиет тарихы. А.,2009.

**11 дәріс. Көркем мәтіндегі типологиялық зерттеудің жетекші идеялары (проблемалық дәріс)**

Көркем мәтінді зерттеуде әдебиеттану мен лингвистикалық көзқарастардың көп ретте түйісетін және екеуінің нәтижелі септесетін ортақ филологиялық пәні - стилистика. Лингвистер «көркем әдебиет тілі», ал әдебиет танушылар "әдеби тіл" деп атап кеткен ортақ зерттеу нысанын тілшілер тілдің қолданылуының бір түрі десе, әдебиетшілер бұл ұғымды - мәтіннің мазмұнды пішіні деп түсінеді. Көркем сөздің теориясын зерттеуде формалистер мектебі (Р. Якобсон, Б. Эйхенбаум, В. Жирмунский) әдеби норма мен жалпы халықтық тілдің арасындағы қатынастарға ерекше назар аударды. Олар тілдің лексика-фразеологиялық құрамын жіктеп, әдеби қолданысқа қажеттерін анықтады. Сонымен қатар сөйлеу семантикасына, ассоциация түрлеріне астарлы мағына беретін тілдік құбылыстар аталды. Бұл бағыттың өкілдері оған қоса «есту тілді филологиясының» қағидаларын дамытты, ономатопея және мағыналы дыбыс құбылыстарына, интонацияның мағыналық қырларына көңіл бөлінді. Осындай әдеби тілді жалпы халықтық тілден бөліп алу немесе оған қарсы қоюға талай мәрте қадам жасалған. Бұл  катардағы зерттеулерден Ц. Тодоровтың «Семиотика» (М., қа тар атты кітабын бөліп атауға болады. Fалым дискурсты ғылыми практикалық, ресми, көркем-әдеби деп жіктеп, олардың әрқайсысының өз нормалары, ережелері, пайда болу жолдары барлығын діттейді, бұл дискурстардың арасындағы шекаралардың жылжымалы екендігін, бір-біріне ауысу мүмкіндіктері мол екенін көп мысалдармен дәлелдеген. Ол әдеби тілді жалпы халықтық тілге қарсы қоюды қолдамаған. ғалым көркем мәтіндегі эксплициттік, имплициттік мағыналардың, символдардың негізін әдебиеттің негіздерінен іздеуді ұсынды. Көркем мәтіннің стилистикалық ерекшеліктерін талдауға әдебиеттану мен лингвистиканың жұмыла кірісуінің қажеттілігі бар екендігін Д. С. Лихачев өзінің «О филологии» (М., 1989) еңбегінде қадап айтқан.

Бақылау сұрақтары:

1. Мәдениеттану мен аксиологияның айырмашылығын анықтаңыз

Әдебиеттер:

1. Есембеков Т.У. Көркем мәтінді талдау негіздері.А.: Қазақ университеті, 2015
2. Байтұрсынов А. Әдебиет танытқыш.А.: Атамұра, 2003 ж.
3. Қабдолов З. Сөз өнері. А.: Санат, 2007.
4. Әуезов М. Әдебиет тарихы. А.,2009.

**12 дәріс. Көркем мәтіннің обьективтілік және субьективтілік бағасы**

Тілдік-образдық жүйенің шығарманың эстетикалық пішіні екеніне ден қойған зерттеуші жеке авторлық стиль мәселесін тұрақты образдық жүйе, ажарлаушы-айқындаушы амалдармен байланыстырады, оның сюжеттілік, суреттілік, және психологизм де мәтіннің маңызды стильдік белгілері сыңайлы деген пікірлері ойландырады. ғалымның көркем композиция стильдік доминанта бола алады деген көзқарасы да назар аударарлық. Осы тенденциялардың бәрі көркем мәтінді тануға бағытталған әдеби, лингвистикалық, стилистикалық талдауларды біріктіретін «Көркем мәтінді филологиялық талдау» атты жаңа пәннің қажеттілігін көрсетеді. Түйіп айтқанда, филологиялық талдау мен талқылаудың негізінде мына мәселелер жатуы қажет: а) көркем мәтінді лингвистикалық тұрғыдан жүйелі талдауды жүзеге асырып алу; ә) тілдік құрылымдарды қолданудағы автордың жеке стилін анықтау үшін стилистикалық әдістерді қолдану б) көркем мәтінді тарихи-әдеби факт және эстетикалық құбы- лыс ретінде әдеби тұрғыдан талқылау мен бағалау. Филологиялық талдау - аталған негіздердің құр жиынтығы немесе жай қосындысы емес, қазіргі филологиялық пәндердегі интегративтік ізденістерді біріктіруге және пәнаралық түйткілдерді ортақ мәселе тұрғысынан шешуге бағытталған кешендік талдау. Сонымен қатар ол - басқа да ғылым салаларымен әр түрлі байланыс жасауға мүдделі ғылыми сала.

Бақылау сұрақтары:

1. Мәдениеттану мен аксиологияның айырмашылығын анықтаңыз
2. Филологиялыө талдау қалай жасалады?

Әдебиеттер:

1. Есембеков Т.У. Көркем мәтінді талдау негіздері.А.: Қазақ университеті, 2015
2. Байтұрсынов А. Әдебиет танытқыш.А.: Атамұра, 2003 ж.
3. Қабдолов З. Сөз өнері. А.: Санат, 2007.
4. Әуезов М. Әдебиет тарихы. А.,2009.

**13дәріс. Кешенді зерттеу мен жүйелі талдаудың айырмашылығы**

Көркем мәтінді филологиялық талдау тіл мен әдебиеттің түп қазығына тартатын ортақ қасиеттерге сүйене отырып, сөз бен мәтінге филологиялық негізгі және дәстүрлі обьектілер ретінде қарайды. Филологиялық талдаудың методологиялық қағидаты ретінде көркем мәтін - динамикалық структурасы бар бір бүтін құрылым деген көзқарас алынған. Мұнда әрбір элемент пен аспект айналасындағылармен бірлікте ғана емес, сонымен қатар ондағы мағыналар қатарының идеяға беттеген бағыттары да қарастырылады. Көркем мәтінді талдау - бір-бірінен туындайтын, бір-бірін айқындап тұратын мағыналар мен символдар арасындағы иерархияны көру, тану, түсіндіру, бағалауға жақындайды. Бұл көзқарас көркем мазмұн мен пішіннің құрамын оның грамматикалық формаларынан бастап образдарына, мотивтеріне, жанрлық-құрылымдық ерекшеліктеріне дейін қарастыруды көздейдіОбразға жалпы мен жалқы, типтік пен даралық туралы түсініктер қатысты, олар тұтаса отырып көркем мәтін құрайды екен. Филологиялық талдау үшін мәтіндегі ұсақ-түйекті тәтпіштеу мақсат емес, мәселе - көркем мәтіннің ең маңызды қасиеттеріне баса назар аудару. Аударматану да мәтін тану мен тығыз байланысты, өйткені мәтінді аудару үшін алдын-ала дайындық жасаудың қалыптасқан қағидалары, жүйеленген ережелері, арнайы дағдысы мен машығы бар. Алдымен Мәтіннің табиғатын, түрін, көлемін, мазмұны пішінінің ерекшеліктерін анықтап алған дұрыс. Әдеби мәтіннің анықтамасы көп: ол - шабыттың құпия еңбегінің нәтижесі, авторлық талдау мен талқыллаудың нәтижесі, мәдени феномен, лингвистикалық жүйе, архетиптік әлем, психолингвистикалық нақтылық, автор мен оқырманның кездесу алаңы; автор, актор, нарратор, бенефицарий, скриптор, рецептор арасындағы делдал; семиотикалық құрылым, автордың өмір туралы көзқарастары мен дүниетанымының көрінісі, мәдениеттің ұжымдық жады, тарихи тағдырдың ойыны (Горнфельд), субьектіден тыс структура (Р. Барт). Сонымен қатар мәтінді түсіну тілдік-семантикалық жүйені, одан кейін ой мен қиял өрнектеген көркемдік нақтылықты, яғни автор бейнелеген дүниені, уақыт пен кеңістікті көру, елестету деген ойдың да жаны бар, бұған қоса зерттеушінің сөздің астарлы мәнін, жасырын мағынасын ұғынуға, ондағы түс, дыбыс, сезім, әрекет, қимылды қабылдауға мүдделі болуы керек, яғни әдеби антрополо- гиялық көзқарастар туралы дайындығы болғаны жарасады. Әдеби шығарманы талдау обьективтік негіздерге сүйенеді, белгілі амал-әдістер арқылы жүргізіледі, мұнда өнер атаулыға тән жалпы заңдылықтар да ескеріледі. Талдау әдебиет теориясы мен мәтін поэтикасы на тығыз байланысты болғандықтан мәтіннің шығармашылық тарихы, автор тұлғасы, дәстүр, жанр мәселелері назардан тыс қалмауы керек. Талдау «қарама қарсы ағыстар» теориясына сүйене отырып мәтіннің ішінен сыртына, тысынан ішіне қарай жүргізілсе тіпті өнімді болмақ.

Бақылау сұрақтары:

1. Интерпретация деген не?
2. Көркем мазмұн мен пішіннің құрамын оның грамматикалық формаларынан бастап образдарына, мотивтеріне, жанрлық-құрылымдық ерекшеліктеріне қалай қарастырылады?

Әдебиеттер:

1. Есембеков Т.У. Көркем мәтінді талдау негіздері.А.: Қазақ университеті, 2015
2. Байтұрсынов А. Әдебиет танытқыш.А.: Атамұра, 2003 ж.
3. Қабдолов З. Сөз өнері. А.: Санат, 2007.
4. Әуезов М. Әдебиет тарихы. А.,2009.

**14 дәріс. Әдеби герменевтика ұғымы**

Мәтін интерпретациясы герменевтика мен рецептивтік эстетикаға сүйенгені абзал, өйткені ол - саналы-интуитивті әрекет, сондықтан интерпретатордың еркіндігі, субьективтілігі, өзіндік оқшау пікірге құмарлығы міндетті түрде мәтін арқылы дәйектеліп, дәлелденіп, нақтыланып отырғаны орынды. Түйіп айтқанда, мәтінді интерпретациялау түсініп отырып талдау және дәйекті бағалау дегенге жақын. Көркем мәтінде бірнеше шығарма қатар өмір сүре алады деген пікірге ойлана қарағанның айыбы жоқ. Аударматануда мәтінді, оқу, түсіну, талдау, бағалау бір-біріне байланысты түрде жүзеге асырылса, түпнұсқа мен аударма мәтінді идентифрикациялау барысы нәтижелі болады деп есептейді. Көркем шығарманы тәржімалау барысында «мәтін» ұғымы бір-біріне тәуелді бірнеше нысанға бөлінеді: а) мәтін - түсіну нысаны, яғни мағыналар тудырушы; ә) «түпнұсқа - яғни басқа тілге аударуға, өзгертуге болатын мәтін; б) аударма мәтін - басқа тілдерге өзгертілген, лайықталған, бейімделген нұсқа; в) аударма негізі - гносеологиялық байланыстары аса маңызды бұл түсінік ғылымда «текстуалитет» деген термин арқылы анықталады.

Бақылау сұрақтары:

1. Әдеби герменевтика деген не?
2. Түпнұсқа мен аударма мәтін айырмашылығын анықтаңыз

Әдебиеттер:

1. Есембеков Т.У. Көркем мәтінді талдау негіздері.А.: Қазақ университеті, 2015
2. Байтұрсынов А. Әдебиет танытқыш.А.: Атамұра, 2003 ж.
3. Қабдолов З. Сөз өнері. А.: Санат, 2007.
4. Әуезов М. Әдебиет тарихы. А.,2009.

**15 дәріс. «Рецевтивтік» эстетика термині**

Көркем әдебиеттің теңдесі жоқ рухани байлық және қоғамды дамытудың, адамды тәрбиелеудің аса пәрменді құралы екендігіне ешкім дау айта қоймас. Оның үстіне сөз өнерінің тарихы әлемдік және рухани дамудың үрдістерінің бел-белестерін айқындайтын өте маңызды сала болып отырғаны белгілі. Данте мен Шекспирсіз, Пушкин мен Абайсыз, Әуезов пен Айтматовсыз адамзат мәдениетінің қасиетті сырын ұдгу қандай қиын болса, сол кезеңде тану да оңай емес. Осы орайда көзі қарақты, ойы сергек, сезімі сарабдал оқырманды тек көркем туындының мәтіні ғана емес, оған қатысты басқа да көптеген мәселелер қызықтыратыны түсінікті. Шығарма авторының тұлғасы, ол өмір сүрген орта мен кезең. қаламгер туындысының жанрлық ерекшеліктері, өзі тұстас жазушылармен творчестволық байланысы, дәстүршілдік сияқты мәселелер жайында тәжірибелі оқырман өз бетінше ой түйе алады. Бірақ көркем әдебиеттің мән-мағынасын толығырақ түсіну үшін бұлар жеткіліксіз, өйткені кішігірім шығарманың өзін, оның құрылымын, мән-мазмұнын әркім әрқалай бағалауы әбден мүмкін. Мұндай жағдайда аталмыш жанрдың әлемдік әдебиеттегі орны, қалыптасуы мен дамуының заңдылықтарына да ерекше назар аударған орынды. Сонымен қатар жазушының жанрға деген көзқарасы, оның жанрды өзгертуге деген ұмтылыстары мен ізденістерін білудің көмегі мол. Кейде жазушы өз шығармасының жанрлық табиғатын арнайы бөліп көрсетеді, ендеше оған мұқият қарау қажет.

Бақылау сұрақтары:

1. **«**Рецевтивтік» эстетика деген не?
2. Шығарманың жанрлық табиғаты қалай көрсетіледі№

Әдебиеттер:

1. Есембеков Т.У. Көркем мәтінді талдау негіздері.А.: Қазақ университеті, 2015
2. Байтұрсынов А. Әдебиет танытқыш.А.: Атамұра, 2003 ж.
3. Қабдолов З. Сөз өнері. А.: Санат, 2007.
4. Әуезов М. Әдебиет тарихы. А.,2015.